

nel Rosario.) Rosario i. *B. V. corona*; *rosarium*; *globuli precatorii* l. *Rosaire*; *chapelet* f.

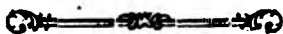
*Rofui*; *rotàm.* (Quantità di rimasugli, e pezzuoli di cose rotte.) Rottami i. *Ru dera* l. *Pieces*; *morecaux*; *plâtras*; *grabeaux*; *fragment* f.

*Rös.* (Mazzo di panni.)

*Rötol.* (Volume, che si avvolge insieme.) Rotolo; ruotolo i. *Volumen* l. *Rouleau*; *rôle* f.

*Rubat.* (da *rue bat* f. Strumento cilindrico per lo più scannellato, che serve a battere le strade per ispianarle, onde è venuto il vocabolo, ma ordinariamente serve a battere il grano.) Rotolo, v. dell'uso i. † *Trebbia* i. † *Tribula* l.

*Rupia*; *rapa.* *Grinza*; *crespa*; *ruga* i. *Ruga* l. *Ride* f



## S

*Sabb.* (Quel merletto, o quella striscia di mussolina, che si mette per ornamento allo sparato della camicia.)

*Jabot* f.

*fartièra.* (Parte delle brache, ossia quella benda, che è appiccata al fine de' calzoni, e che s'affibbia.)

*Sabër.* *Sciabla*; *sciabola* i. *Fensis falcatus* l. *Sabre* f.

*Sabioneta*; *polvrin.* (Vaso foracchiato, dove si tiene la polvere per metter sullo scritto.) *Polverino* i. *Theca arenaria* l. *Poudrier* f.

*Sabröt,* dim. di *sabër.* V. *Sacà.* (Quanto contiene un sacco.)

*Sach.* *Sacco* i. *Saccus* l. *Sac* f.

*Sacàs,* pegg. di *sach.* V. *Sachèt*; *sacheta,* dim. di *sach.* *Sacchetto*; *sacchettino*; *saccolo* i. *Sacculus* l. *Sachet*; *petit sac* f.

*Sacöcia.* *Tasca*; *borsa*; *borsiglia*; *borsellino* i. *Pera* l. *Poche* f.

*Sacon,* accr. di *sach.* V. *Sacrestia.* *Sagrestia* i. *Sacrarium* l. *Sacristie* f.

*Saja.* (Specie di panno lano sottile.) *Saja* i. *Sagum* l. *Serge de laine* f.

*Sajeta.* (Sorra di stoffa.) *Sajetta* i. . . . . *Sergette* f.

*Sala.* *Sala* i. *Aula* l. *Salle* f. † *Sala,* *dova s'mangia.* *Sala,* dove si mangia i. *Cenaculum* l. *Salle à manger* f.

*Saladiè.* *Piatto* per l'insalata i. *Discus acetarius* l. *Saladier* f.

*Saldador.* (Strumento per saldare.) *Saldatojo* i. . . . . *Instrument dont on se serve pour souder* f.

*Saldadura.* (Il saldare, e 'l luogo saldato.) *Saldatura* i.

*Ferruminatio* l. Soudure f. *y Saldadura* si dice anche alla materia, con che si salda. *Saldatura* i. *Ferrumen* l. *Soudure* f.

*Salin.* (Vasetto, nel quale si mette il sale, che si pone in tavola.) *Saliera* i. *Salinus*; *salinum*; *concha salis* l. *Saliera* f.

*Salteri.* (Strumento musicale.) *Dabbudà*, saltero; salterio i. *Psalterium* l. *Psalterion*; harpe f.

*Sana.* (Sorta di vaso di vetro con gambo, che serve per bere.) *Bicchierre* i. *Cyathus*; *calix vitreus*; *poculum*; *scyphus vitreus* l. *Vette* f.

*Sundal.* (Drappo di seta sottile.) *Zendado* i. *Sericum tenue* f. *Espèce de tafetas* f.

*Sandola*, e per lo più *sandole* pl. (Calzare, che copre soltanto parte del piede, e di cui si servono i Religiosi, che vanno a piedi nudi.) *Pianella*; *zoccolo* i. *Crepidà* l. *Sandale* f.

*Sanförgna.* *Zampogna* i. *Fistula* l. *Chalumeau* f.

*Sangaleta.* (Sorta di stoffa) *Sangaleta*, v. dell'uso i. *Sangallettis*, v. dell'uso f.

*Sangian.* (Sorta di stoffa.) *Sangiani*, v. dell'uso i. . . . *S. Jean*, v. dell'uso f.

*Sanin*, dim di *saña*. *Bicchieretto*; *bicchierino* i. *Parvus cyathus*; *parvus calix*; *pocillum* l. *Petite verre* f.

*Santa-santorum*, v. l. (Luogo della Chiesa, dove v'è l'altar maggiore, e che è ordinariamente chiuso con una balaustrata.) *Santuario*; *presbiterio* i. *Prasbyterium* l. *Sanctuaire*: *presbiterie* f.

*Santuari.* (La Chiesa, o il luogo, dove si conservano le reliquie, o simili.) *Santuario* i. *Sanctuarium* l. *Sanctuaire* f.

*Sapa.* *Zappa* i. *Ligo, onis* l. *Hove* f.

*Sapin*, dim. di *sapa*. *Zappetta* i. *Sarculum* l. *Petit hoyeau* f.

*Saradura.* *Serratura*; *toppa* i. *Serra* l. *Serrure* f.

*Saràja.* V. *Anta*.  
*Sargentin.* (Bastone, che portano i Ramari.) . . .

*Satin.* *Raso* i. . . .  
*Satin* f.

*Savardon*; *bastonàs.* *Bastonaccio* i. *Ingens baculus* l. *Gros bâton* f.

*Savàt*; *savàta.* (Scarpa vecchia, e molto logora.) *Ciabatta* i. *Calceamentum obsoletum* l. *Savate*; *vieux soulier* f.

*Scabèl.* *Sgabello*; *scabello* i. *Scabellum*; *scamnum* l. *Escabelle*; *escabeau*; *banquette* f.

*Scableta.* *Caldanino* i. *Caldarium* l. *Chaufferette*; *chauffe-pied* f.

*Scach.* *Scacchi* i. *Latrunculi*, *orum* l. *Echecs* f.

*Scagn.* *Scabello*; *scannello*; *predella* i. *Scabellum*; *scam-*

*num; sedes* l. Escabeau; escabelle; selette; marche-pied f.

*Scagnèt*, dim di *scagn*. Predellino; predellina; predelletto i. *Scabellum* l. Petit escabeau; petite escabelle f. *g* Pezzetto di legno assai sottile, che serve a tener elevate le corde degli strumenti da corde.) Ponticello i. *Ponticulus* l. Chevalet f.

*Scala*. Scala i. *Scalæ*, *arum* l. Escalier f. *g* *Scala-a-limassa*, *a-cuchia*. Scala chiocciola. *Cochlea* l. Escalier en limaçon; caracol f. *g* *Scala-a-man*. Scala portatile i. . . . .

*Scalàssa*, pegg. di *scala*, V.

*Scalin*. Grado; gradino; scaglione i. *Gradus* l. Degré; marche; gradin f.

*Scalinàda* (Ordine di gradini.) Gradinata; scalinata; scaléa i. *Scalæ*, *arum* l. Escalier f.

*Scalon*, acer. di *scala*, V.

*Scandàj*. Stadera i. *Statera*; *trutina* l. Peson; romaine f.

*Scanfaron*; *sganfaron*; *scaraböc*. (Segno, che rimane nello scarabocchiare.) Scarabocchio i. *Litura* l. Grifonage; barbouillage f.

*Scansia*. (Strumento per lo più di legno ad uso di tenervi libri, scritture; e simili.) Scansia; scaffale; scancia i. . . . .  
Bibliothèque; tablettes à mettre des livres f.

*Scapin*. (Calzamento, che

si mette a piede nudo prima di metter le calze, oppure il piede stesso delle calze.) Scappino; pedale i. *Pedalis*, *is*; *pedale*; *is* l. Chausson f.

*Scapolâr*; *pasiensa*. (Quella parte dell'abito d'alcuni Religiosi, che pende loro davanti, e dietro a modo d'una striscia di panno.) Scapolare i. *Scapulare* l. *Scapulaire* f. *g* Piesso que' la detta parte di abito è più lunga, dicesi più comunemente *pasiensa*.

*Scarèla*; *tajöla*. (Strumento con girella per tirare i pesi.) Carrucola i. *Trochlea* l. Poulie; roulette; petite roue f.

*Scarlàta*. Scarlatta i. *Pannus coccineus* l. Ecarlate f.

*Scarpa*. Scarpa i. *Calceus*, *ei* l. Soulier f.

*Scarpassa*, pegg. di *scarpa*, V.

*Scarpeta*, dim. di *scarpa*, e d'ordinario dicesi di scarpa de' fanciulli. Scarpettino; scarpettina i. *Calceolus* l. Petit soulier f.

*Scarpia*. (Quantità di fila sfilate per lo più di panno lino vecchio.) Faldella i. *Filamenta* l. Charpie f.

*Scarpin*. (Scarpa sottile.) Scarpino i. . . . .  
Escarpin f.

*Scarpo*. Scarpello i. *Scalprum*; *cælum* l. Ciseau f.

*Scartapàs*. Scartabello; scartafaccio i. *Libellus* l. Paperas; mauvais cahier; mau-

vais recueil de vieilles écritures f.

*Scartàri*. Cartabello; scartabello; libello; libretto; piccol libro; memoriale i. *Libellus* l. Cahier f.

*Scartocion*, accr. di *scartöc*, V.

*Scartocin*, dim. di *scartöc*. Cartoccino i. *Parvus cucullus* l. Petit cornet de papier f.

*Scartöc*. (Recipiente fatto di carta, o cartone avvolto a foggia di corno.) Cartoccio i. *Cucullus* l. Cornet de papier f.

*Scatola*. Scatola i. *Pyxis*; *theca* l. Boîte f.

*Scatolèta*. V. *Scatoliña*.

*Scatoliña*; *scatolèta*, dim. di *scatola*. Scatoletta; scatolino i. *Capsella*; *capsula* l. Petite boîte f.

*Scatolàssa*, pegg. di *scatola*, V.

*Scatoloña*, accr. di *scatola*, V.

*Scaudalet*. Scaldaletto i. *Vas igniferum* l. Bassinoire f.

*Schësa*. (Quello propriamente, che viene spiccato dal tagliare, o lavorare i legnami.) Scheggia, sverza i. *Schidia*, *orum*; *fragmentum*; *assula* l. Eclat; coupeau f.

*Schëuj*. (Parte del torchio, la quale facendosi aggirar attorno la vite viene a premere il legno posto sopra il *bast*, a cui si soppongono le cose da premere.) . . .

*Schin*; *sechin*. Zecchino i.

*Nummus aureus* l. Sequin f.

*Schinàl*. (Parte d'una sedia, o d'un banco, che serve ad appoggiare il dorso.) Spalliera i. *Fulcrum dorsuale* l. Dossier f.

*Schissòr*. (Strumento, con cui si premono i limoni, gli aranci, ec) . . .

*Sciancon*. (Trincio de' vestimenti.) Frappa i. *Peniculamentum* l. Lambeau d'une robe déchirée f.

*Sciaviña*. (Veste lunga di panno grosso, che portano i Pellegrini.) Schiavina i. *Cento*, *onis* l. Robe de Pelérin f.

*Sciòfeta*. (Vaso di terra, o metallo, in cui si mette fuoco per tener calde le vivande.) Scaldavivande i. *Foculus mensarius*; *ignitabulum*; *vas igniferum* l. Rechaud f.

*Sciòpët*. (Cannoncino, ad una estremità di cui i fanciulli vi pongono una pallottola fatta di stoppa, indi vi fanno entrar aria colla bocca per l'altra, la quale subito otturano con altra pallottola, e con un piccol legnetto spingendone una viene ad escir l'altra con certo romore, per lo che serve di trastullo ai medesimi.) Scoppietto, v. dell'uso i.

*Sclin*. (Campanello rotondo, che si mette al collo de' cani, ed alle gambe degli uccelli di rapina.) Sonaglio i. *Tintinnabulum*; *crepitaculum* l. Grelot f.

*Sclinöt*, dim. di *sclin*. Sonaglino i. *Exiguum crepitaculum* l. Petit sonnet; petit grelot f.

*Scopèl*. (Strumento di ferro tagliante in cima, col quale si lavorano legni, e pietre.) Scarpello; scalpello i. *Scalprum*; *calum* l. Ciseau f.

*Scoson*. (Sorta di scarpa in uso in certe alpi.) : . .

*Scös*. (Cornice di pietra, su cui posano le finestre.) Davanzale i. *Projectura* l. Saillie f.

*Scossäl*. V. *Faudäl*.

*Scöt*. Pezzo di ramicello i.

*Scraciör*. Sputacchiera i. *Vas ad expuendum* l. Crachoir f.

*Scrivania*. Scannello i. *Scriinium* l. Secrètaire; bureau f.

*Scu*. (Sorta di moneta) Scudo i. *Scutum* l. Ecu f.

*Scudaria*. (Luogo della casa destinato per alloggiar cavalli.) Stalla i. *Equile*, *is* l. Ecurie f.

*Scudèla*. Scodella i. *Scutela* l. Ecuelle f.

*Scudlin* (Piccolo tondo di porcellana, o di majolica, che si sottopone alla tazza.) Scodellino i. *Parva scutella* l. Soucoupe f. § Per dim. di *scudèla*, V.

*Scufia*. Cuffia i. *Calantica* l. Coëffe; coëffure; bonnet f. § *Scufia da nuit* Cuffia da notte i. . . .  
Cornette f.

*Scufiàssa*, pegg. di *scufia*, V.

*Scufièta*; *uveta*; *maja*. (Sorta di cuffia tessuta a maglia.) Rete da testa i. *Reticulus* l. Coiffe de riseau f.

*Scufiöna*, acc. di *scufia*. Cuffione i. . . .

*Escoffion*; grande coïse f.

*Scufiöt*; *barèta*; *barèta da masnà*. Cuffia da bambino i. *Puerilis calantica* l. Béguin f.

*Scumöjra*; *cassulèra*. Scumaruola i. *Ligula*; *spumatorium*; *cochleare criblarium* l. Ecumoire f.

*Sèbër*; *sibër*. Bigoncia; biconcio i. *Congius*; *dololum* l. Baquet f.

*Sèbröt*, dim. di *Sèbër*. Bigonciuoletto; bigonciuolo i. *Dololum* l. Petit Baquet f.

*Sèca*. (Luogo dove si batton le monete.) Zecca i. *Monetalis officina*; *moneta* l. Hôtel de monnoies f.

*Sèchin*, V. *Schin*.

*Sèlà*; *slà*. (Parte superiore di molte cose, come d' un cortinaggio, d'una carrozza, e simili.) Cielo i. *Pars superior* l. Ciel f.

*Sènër*. Genere i. *Cinis* l. Cendre f.

*Sengia*. (Benda piatta, e larga fatta di cuojo, tessuta di spago, che serve a diversi usi, e propriamente a tener fermi addosso alle bestie la sella, il basto, la bardella, e simili.) Cinghia; cigna i. *Cingula*; *cingulum* l. Sangle f.

*Sengion*, sing. e pl. (Quelle

grosse coreggie, che sostengono la gabbia delle carrozze, sedie, ec.) Cignone i. *Magnum cingulum* l. Soupen-  
te f.

*Sentena*. (Piccola quantità di filo, o di seta, per la quale tutti i fili d'una matassa sono legati insieme.)

*Serněj*. Crivello; vaglio; staccio i. *Cribrum* l. Crible f.

*Serventa*. (Ordigno di ferro con due uncini, che serve per prendere il manico dei vasi quando son caldi per non abbruciarsi.)

*Servięta*. Tovagolino; tovagliuola; salvietta i. *Man-  
sile* l. Serviette f.

*Serviętassa*, pegg. di *ser-  
vięta*, V.

*Serviętin*, dim. di *Servięta*. (Pezzo di panno lino, che adoperano i bambini a tavola per guardare i panni dalle brutture, e nettarsi la bocca.) Bavaglio i. *Lin-  
teolum ad os tergendum* l. Bavette f.

*Servisi*, V. *Portà*.

*Sęslon*; *sislon*. Letto di riposo per il giorno i. *Acu-  
bitum*; *anachlinterium* l. Ber-  
gere f.

*Sęsta*. (Arnese per riporvi entro robe, ordinariamente fatto di rami fessi, consimile al *Sęstin*, ma più alto.) Cesta i. *Cista*; *calathus*; *canistrum* l. Panier; corbeille f.

*Sęsta ovà*. Zana, cesta ovata i. *Cista* l. Sorte de corbeille, ou panier; hotte f.

*Sęstin*. (Sorta di cestello, che si usa ordinariamente da Vermicellieri, o Lasagnaj per riporvi le loro paste fatto di rami fessi, e di figura oblunga.) Cestello; cestellino; cestino i. *Cistula*; *cistella*; *cistellula*; *focella* l. Petit panier, petit courbeille; corbillon; maniveau f.

*Seda*. Seta i. *Sericum* l. Soie f.

*Sedèr*. (Parte della sedia, banco, o scagno, sopra cui si siede.) Sedile, v. dell'uso i.

*Sedile* l.

*Sedia*; *cales*. Calcsso i.

*Cisium* l. Cales f.

*Sela*. Sella i, *Ephippium* l. Selle f.

*Seminàri*. (Luogo dove si tengono in educazione i giovanetti.) Seminario i. *Seminarium* l. Seminaire f.

*Sena*. Scena i. *Scena* l. Scene f.

*Senten*. (Legno arcato, con cui si sostengono le volte in atto di fabbricarle.) Centina; armadura i. *Fulcimen* l. Cintre f.

*Sentiura*; *sęntiura*. Cintola; cintolo; cingolo; cinta; cintura i. *Cingulum*; *succingulum* l. Centure f.

*Senturin*, dim. di *Sentiura*. Cinturino; cinturetto; cinturetta i. *Cincticulus* l. Petite ceinture f.

*Senturon*; *senturon*. (Fornimento, a cui s'attacca la spada.) Pendaglio; balteo; cinta da spada; budriera i. *Balthus*, *balthum* l. *Baudrier*; *ceinturon* f.

*Sép*. (Strumento, col quale si serrano i piedi a' prigioni.) Ceppo i. *Compes*; *cippus* l. *ceps* f.

*Sépa*. Ceppo i. *Truncus* l. *Billot*; *chicot* f.

*Sêrc*; *cêrc*. (Legame di ferro, o di legno curvato, che tiene insieme botti, tini, e simili vasi di legno.) Cerchio, i. *Circulus* l. *Perceau*; *cercle* f. & *Sêrc* si dice anche del cerchio del mozzo d'una ruota.) Cerchio del mozzo d'una ruota i. *Canthus* l. *Frette*; *happe* f.

*Sèrnièra*. (Due pezzi di ferro, o d'altro metallo, i quali forati da un capo s'incastrano insieme, e stanno saldi per mezzo d'un perno, che si fa passare ne' detti fori.) Cerniera i. . . . *Charniere* f.

*Sèrpièra*, *Sèrpièra*. (Tela grossa, e rada, colla quale si rinvolgono balle, fardelli, e simili.) Invoglia i. *Involucrum*; *integumentum*; *segestre*; *segestria*, *um* l. *Serpiliere* f.

*Setemes*. Pezza da soldi sette e mezzo . . . .

*Setro*. (Specie di baston di comando, che spetta soltanto ai Re di portare, e che è un segno della di-

gnità Reale.) Scettro i. *Sceptrum*, *tri* l. *Sceptre* f.

*Sêuja*, sing, *Sêuje*, plur. (Quei sostegni, sopra i quali si posano le botti.) *Sedili* i. . . . .

*Chantier* sur quoi on pose des muids, des tonneaux dans les caves f.

*Sfera*. (Stilo, che indica le ore, o li minuti) *Sfera* i, *Horarum index* l. *Sphere* f. & *Sfera* delle minute, *V. Minutari*.

*Sganfaron*, *V. Scanfaron*.

*Sgorbia*. (Scarpello fatto a doccia per intagliare in legno) *Sgorbia* i. . . . *Gouge* f.

*Sguradent*, *V. Curadent*.

*Sguraoré*, *V. Curaoré*.

*Sia*; *possài v. pr.* *Secchia* i.

*Situla*; *situlus* l. *Seau* f. & *Sia-da-lessia*. *Tinello* i. . . .

. . . . .

*Cuvier* f.

*Sias*. *Staccio*; *Setaccio* i.

*Setaceum* l. *Sas*; *tamis* f.

*Sièrpa*. *Ciarpa* i. *Balthus* l. *Écharpe* f.

*Siessa*. (Strumento adunco di ferro con manico di legno, col quale si sega il fieno.) *Falce*; *fienaja*; *fienale*; *felce* da segar il fieno i. *Falx* l. *Faux* f.

*Sieta*; *tond*. (Sorta di vascella quasi piana, di cui si serve a tavola davanti a ciascuna persona, e sopra il quale ciascun mette le vivande, che vuol mangiare.) *Tondino* i. *Orbis* l. *Assiette* f.

*Sifon*; *surbā*. (Canale di latta, o d'altra materia, con cui si attrae l'acqua dalle secchie, o'l vino dalle botti, ec.) *Sifone* i. *Siphon*; *tubus* l. *Syphon* f.

*Sigil*. (Materia attaccaticcia, colla quale si suggellano le lettere, ed altre cose) *Sigillo*; *Suggello* i. *Sigillum*; *signum* l. *Sceau* f. § Per istrumento, che serve per far l'impronto sul sigillo delle lettere, ed altre cose, V. *Cacēt*.

*Sigilin*. *Bacinella* i. *Pulvicula* l. *Seau de cuivre*, de fer-blanc f.

*Signacol*. (Segno, che si pone a' libri.) *Segnacolo* i. *Signum* l. *Signet* f.

*simàra*. (Veste lunga con lunghe maniche.) *Zimarra* i. *Epitogium* l. *Simarre* f.

*Simitèri*. *Cimiterio* i. *Sepulcretum* l. *Cimetiere* f.

*Sinifia*. *Cenere calda*; *cinigia* i. *Cinis calidus* l. *Cendres chaudes* f.

*Sion*. (Propriamente quel vaso, entro il quale si raccoglie il latte nel mungere.) *Secchio* i. *Situla*; *labrum* l. *Seau* f.

*Siri*. (Candela grande di cera.) *Cero* i. *Cereus major* l. *Cierge* f.

*Sirin*. (Piccola candela di cera.) *Cerino* i.

*Siringa*. (Piccola pompa, che serve per attrarre, e a schizzare aria, o liquori.) *Schizzatojo* i. *Clyster* l. *Se-*

*ringue* f. § Per *sifone*, o cannella rotonda, liscia, eguale per tutto, e concava a similitudine d'una penna, che s'introduce dentro la vescica, per cavar fuori l'urina, o per venire in chiaro, se nella vescica sia pietra, o altro impedimento) *Siringa* i. *Fistula* l. *Seringue* f.

*Sisèl*. (Arnese per intagliare il metallo, di cui ve n'ha di più sorta.) *Cesello* i. *Viriculum*; *cestrum* l. *Ciselet*; *ciseau* f. § I *Falegnami* danno pure il nome di *Sisèl* ad arnesi di similgiante figura, ma di tempra più dolce.

*Sistèrna*. *Cisterna* i. *Cisterna*; *compluvium* l. *Citerne* f.

*Sivignola*. (Pezzo di ferro, o di legno, che si ripiega due volte ad angolo retto, che è posto all'estremità d'un albero, o d'una sala della carrozza, e che serve a farla girare.) *Manovella*; *manubrio*; *maniglia*; *maniglione* i. *Veetis* l. *Manivelle* f.

*Slà*; *selàr*. (Parte superiore del cortinaggio da letto, ed altri arnesi simili.) *Sopracielo* i. *Conopeum superius* l. *Ciel de lit* f.

*Slöjra*. (Strumento col quale si ara.) *Aratro* i. *Ar atrum* l. *Charrue* f.

*smàri*, V. *Armàri*.

*smasindr*. (Strumento di



legno, di vetro, o di porfido, con cui si macinano i colori sopra altra pietra larga, piana, e liscia.) Macinello, macinella i. . . .  
Molette f.

*Soastr.* (Fune grossa di canapa.) Canapo; gomona i. *Rudens* l. Cable; cordage; amure f.

*Soar.* (Specie di cuojo tenue.) Soatto i. *Corium tenue* l. Laniere; longe f.

*Söca*, e più comunemente *Söche* pl.; *Söch* sing. e pl. *Söche* diconsi delle scarpe colla pianta di legno fatte per le donne, e *Söch* le fatte per gli uomini. Zoccolo; scarpe di legno i. *Calones*; *sculponea*, *a*; *sola lignea*; *calcei lignei* l. Sabot f.

*Sofa.* (Specie di letto di riposo a tre spalliere, di cui ci serviamo come di sedia.) *Sofa*, v. dell' uso i. ricevuta da' Turchi. *Supina in delicias cathedra*; *sella voluptuosa*; *anaclinterium* l. *Sofa* f.

*Soffièr.* Soffietto i. *Follis* l. *Soufflet* f.

*Soffeta.* (Stanza a tetto.) Soffitta i. *Laqueare*; *conignatio* l. Grenier, galètas f.

*Sofraneta*, V. *sufrineta*.

*Sofranin*, V. *sufrin*.

*Söla.* (Cuojo, che si usa mettere, o che si mette sotto le scarpe.) Suolo, suola nel pl. i. *Solum* l. Semele f.

*Sold.* Seldo i. \* *Solidus* l. *Sou* f.

*Sollè.* (Piano, che serve di palco alla stanza inferiore, e di pavimento alla superiore.) Solajo; pavimento i. *Tabulatus*; *contabulatio* l. *Plancher*: pavé f.

*Sollè-mört.* (Dicesi la sommità della casa sotto i tetti.) Pavimenti al coperto i. *Subregulaneum* l. *Plancher*, pavé f.

*Soleta.* (Pezzo di tela, o di panno, di cui si guarnisce il piede d'una calza.) Soletta i. *Pedule* l. *Semelle* f.

*Sonajèra.* (Molti sonagli legati insieme.) Sonagliera i. *Crepitacula* l. Collier de sonnettes f.

*Sopanta*; *tranpèt.* (Palco fatto in camere.) Soppalco i. *Tabulatum*; *cella expensilis* l. *Soupenite*; *lambris* f.

*Soportin.* (Arnese tessuto di giunchi, paglia, o simili con due manichi per uso di trasportar robe per lo più commestibili) Sperta; panniera; cestello; cesta; fiscella i. *Calathus*: *corbis*, *is* l. *Corbeille*; *cabañ* f.

*Sorbettiera.* (Vaso di stagno, o d'argento, nel quale si tiene a congelare il sorbetto.) Sorbettiera i. . . . *Salbottiere*; *sarbottiere* f.

*Sotana.* (Veste di sotto.) Sottana i. *Tunica interior* l. *Cotillon*; *jupe* f.

*Sotcöpa.* (Vaso piano, e rotondo per lo più di stagno, sopra il quale si por-

tano i bicchieri, dando da bere.) Sottocoppa, tondo i. *Patina*; *lanx* i. Soucoupe f. *Sotmàn* (Quell' arnese dell' archibuso, che difende, e ripara il grilletto.) Guardamacchie i. . . . Sougarde f.

*Sõtola*. (Strumento di legno di figura simile al cono con un ferruzzo piramidale, col quale s'ruinento i fanciulli giuocano facendolo girare per mezzo di una cordicella avvoltavi attorno.) Trottoia i. *Turbo* i. Toupie f.

*Sotpè*. Il primo suolo i.

La premiere semelle f.

*Sovraforzol*, V. *Tremò*.

*Spa*. Spada i. *Ensis* i. Épée f.

*Spadàs*; *spadàssa* pegg. di *spa*. Spadaccia i. *Rudis*, et *inelegans ensis* i. Brette; épée à giboyer f.

*Spadin*; *spadiña*. Spadina i. *Gladiolus* i. Petite épée f.

*Spadoña*, accr. di *spa*. Spadone i. *Ensis praegrandis* i. Large, et longue épée f.

*Spagnoleta*. (Sorta di rascia finissima.) . . . . Espagnolette f.

*Spala dle pörte*. Spalla delle porte i. *Antæ*, *arum* i.

*Spalör*. (Parte della camicia a foggia di benda, che dalla gorgiera si estende sino alla manica.) . . . .

¶ Per quella parte del giu-

stacorporo, o busto, che copre la parte superiore della spalla, e a cui s' affibbiano le maniche. . . . .

Epoulette f.

*Spessiaria*. Spessieria i.

*Officina medicamentaria* i.

Apotecaierie f.

*Spec*. Specchio i. *Speculum* i. Miroir f.

*Specula*. Osservatorio; vedetta; specola i. *Specula* i. Observatoire f.

*Spèssiera*. (Arnese, in cui si tengono le spezie.) . . . .

*Spìgol*. (T. de' Muratori. Canto vivo de' corpi solidi.)

Spigolo i. *Angulus* i. Carne; arête, angle extérieur d'une pierre, d'un étale f.

*Spinèla*. (Lo spillare del vino; come pure quel ferro lungo un palmo circa, e acuto a guisa di punteruolo, col quale si forano le botti per assaggiarne il vino.) Spillo i.; spina Lomb.

*Terebra* i. Gibelet f. ¶ *Spinèla* dicesi anche il buco,

che si fa nella botte con lo stesso spillo. Spillo i. *Foramentum dolii terebra factum* i.

Gibelet f.

*Spingeta*. (Strumento musicale simile al cimbalò.)

Spinetta i. . . . .

Epinette f.

*Spingard*. (Pezzo d'artiglieria.) Spingarda i. *Tormentum bellicum* i. Espingard f.

*Splua*. Favilla; scintilla i.

*Scinilla*; *favilla* l. Etincelle f.

*Spöla*; *canèt* v. pr. (T. de' Tessit. Pezzuolo di bocciuol di canna, o legno lavorato in tal guisa ad uso d'incannarvi sopra il filo, la sera, o simile per riempire l'ordito.) Cannello i.

Camette f.

*Sponda* p. i. l. Parapet; garde-tou f.

*Sponon*. Spuntone i. *Veru*, ru l. Esponton f.

*Spörta*. (Spezie di paniero fatto ordinariamente di vinco.) Sporta; paniero cestello; cesta; canestro; fischella i. *Calathus*; *corbis* is l. Corbeille f.

*Spron*. Sperone; sprone i. *Calcar*, is l. Eperon f.

*Squadra*; *squara*. (Strumento, col quale si formano, e si riconoscono gli angoli retti.) Squadra i. *Norma* l. Equerre f. § Per quello strumento, che ha i traguardi, e che si usa dagli Agrimensori per misurare i campi.) Squadro agrimensorio i.

*Squadra* dicesi pure quello strumento in forma triangolare, a cui è appeso un piombo, e che serve ai Muratori, o altri artefici per prender il piano de' loro lavori. Archipenzolo i. *Perpendiculum* l. Plomb pour nivelet f.

*Squarçon*. Squarcio; strac-

ciatura; rottura; scissura i. *Conscissura* l. Déchirure f.

*Staca*, V. *Liassa*. § *Stache*, pl. (Striscie di panno, che i Seminaristi portano attaccate alla parte deretiana superiore della veste) . . . Lisiere f.

*Stachete*, pl. (Striscie di panno, che s'attaccano dietro al gonnellino de' bambini per sostenergli in piè, quando cominciano a camminare.) . . . Lisiere f.

*Stafa*, (Strumento per lo più di ferro pendente dalla sella, nel quale si mette il piede saliendo a cavallo.)

Staffa i. *Stapia* l. Etrier f. § Per lo strumento de' Gettatori per uso di gettare i loro lavori. Staffa i. . . .

*Moule* f. § *Stafa* si dice anche un ferro, che sostiene, o rinforza checchessia ed è di forma quadra, o anche curva. Staffa i. . . .

Lien de fer f.

*Stafil*. (Masso di funicelle, che è attaccato ad una bacchetta, ad un bastone, colle quali i ragazzi sono battuti dai maestri.) Staffa; staffile; disciplina i. *Ferula*; *verber*; *flagellum*; *scutica* l. Fouet; étrivier f.

*Stagiera*. (Tavola posta orizzontalmente per mettervi qualche cosa sopra. *Stagiera*, o *stagere* pl. diconsi anche più tavole insieme poste orizzontalmente ad una certa

distanza l'una dall'altra, e sostenute o per assi, o per muri.) In amendue i significati Scanzia; scancia; scafale; palchetto i. Nel secondo significato *Pluteus*; *scrinium* l. In amendue i significati *Tablette* f.

*Stala*. (Luogo, dove si mettono i buoi, le vacche, le pecore, ed altri bestiami.) *Stalla* i. *Stabulum*; *stala* di buoi *Bubile*; di pecore *Ovile*; di capre *Caprile*; di porci *Hara*, *a*; *suile* l. *Etable* f.

*Stamina*; *stamina*; *stamina*; *stamegna*; *stamegna*. Buratto i.  
 . . . . .  
*Eramine* f.

*Stanga*. (Uno de' due travicelli, che sostengono la sedia da vettura.) *Stanga* i.  
 . . . . .  
*Brancard* f.

*Stansa*. Camera; stanza i. *Camera*; *conclave* l. *Chambre* f. § *Stansa dle femme*, Camera delle donne i. *Gynecaeum* l. . . . .  
 § *Stansa per dormi*, da dormi Camera cubicolare i. *Cubiculum* l. *Chambre* f.

*Statua*, p. i. *Simulacrum* l. *Statue* f.

*Stèbi*. (Specie di piccolo muro dentro un edificio, di cui non di rado ve ne ha di due sorta: cioè uno fatto di mattoni, di calcina, che si arma di legname, e l'altro tutto fatto di legnami, che dicesi anche *tramesf*,

*anèrmesf d' as*; *stèbi d' as*. Il primo dicesi *Tramezzo* i. *Vallum interpositum* l. *Cloison* f. Il secondo *Assito*; *palancato*; *tramezzo* i. *Paries ex assibus*, o *asseribus*; *vallum* l. *Cloison* f.

*Stèca*. Maglio del trucco i. *Clava lusoria* l. *Mail* f.

*Sidè*. (Sorta di misura di grani, e di liquidi.) *Stajo* i. *Modius*; *sextarius* l. *Seticr* f.

*Stendàrd*. (Quel segno a foggia di banda, che portano innanzi alcuni Cleri, e Compagnie quando vanno processionalmente.) *Stendale*; *stendardo* i. *Sacrum vexillum* l. *Banniere d'Eglise* f.

*Stèrlèra*, V. *Stralèra*; *Strivèra*.

*Stèrni*. Pavimento; suolo; spazzo; spalto i. *Signinum opus*; *solum*; *pavimentum* l. *Pavé* f.

*Stèrni*; *stèrni d' pera*. (Pavimento di pietre, che si fa alle strade.) *Selciato*; *selciato* i. *Opus lapidibus stratum*; *stratum lapideum* l. *Pavé avec de cailloux* f.

*Simfèra*. (Stuoja, che si pone in capo del letto, acciò andandovi dentro le cimici, si possa render mondo da queste.) . . . . .

*Stèuria*. (Tessuto o di giunchi, o d'erba sola, o di canne fesse.) *Stuoja* i. *Teges* l. *Natte* f.

*Stilè*. (Ferro, che si mette agli orivoli a sole.) *Gnomone*; *ago*; *stile d'un qua-*

drante, d'un orivolo a sole i *Stilus* l. Gnomon f.

*Stilët.* (Spezie di pugnale di lama quadrangolare stretta, e acuta.) Stiletto i. *Pugio* l. *Stylet* f.

*Stiva* p. i. (Manico dell' aratro.) . . . . .  
*Urvum*; *urbum* l. *Manche-rons* f.

*Stiväl.* Stivale i. *Ocrea* l. Botte f.

*Stivalët*, dim. di *stiväl* (Specie di calcare a mezza gamba.) Stivaletto i. *Cothurnus* l. Bottine f. § Quelli, che si usano da' commedianti Coturno i. *Cothurnus* l. Brodequin; cothurne f.

*Stiletta.* (Piccol bastone, d'avorio, di legno, di balena ec. piatto, stretto, e rotondato alle due estremità, del quale le donne si servono per tener il loro corpo di giubba in istato) Stecca i. *Pectoralis palmula* l. Buse f.

*Stöch.* (Arnese simile alla spada, ma più acuto, e di forma quadrangolare.) Stocco i. *Gladius* l. Estoc f.

*Stöfa* Stoffa; drappo i. *Teatum* l. Etouffe f.

*Stoför.* V. *Stuför.*

*Stöla.* Stola i. *Scola* l. Stole f.

*Stopa*; *cocìa.* Stoppa i. *Stupa* l. Etoupe f.

*Stopàssa,* pegg. di *stopa.* Stopaccio i. . . . .

*Grosse etoupe* f.

*Stopon.* Turacciuolo; zaf-

fo i. *Lagena obturamentum* l. Bouchon f.

*Storcion*; *strocion*; *stortion.* Strofinaccio; strofinacciuolo i. *Peniculum*; *peniculus* l. Torchon f.; quello, che serve per lavare il vaselame. Lavette f.

*Straforsin*; *cordin*; *fissèla.* Spago; cordicina i. *Funiculus* l. Ficelle f.

*Stras.* Straccio; brandello; brano i. *Frustum*; e nel pl. è più in uso *scruta*, *orum* l. *Haillon*; chiffon; logue f. § Per robe vili. Ciarpe; bazzecole; stracci i. *Scruta*, *orum* l. *Guenilles*; *trippetrie*; *vieilles hardes*; chiffons f.

*Strassa.* (Bossoli della seta stracciati col pettine di ferro.) Stracci; borra di seta. fioretto i. . . . .  
*Fleuret* f.

*Strëm.* Nascondiglio; bugigattolo i. *Latebra*; *latibulum* l. Cache; cachette f.

*Strenfài.* (Legaccia per i capelli.) . . . . .

*Streta.* (Spazio, che è tra il letto, e 'l muro.)

Stradella i. . . . .  
*Ruelle* f.

*Stringa.* V. *Gitäl.*

*Stria.* (Strumento di ferro dentato, col quale si fregano, e ripuliscono i cavalli, e simili animali.) Striglia; stregghia i. *Strigilis*, *is* l. *Etrille* f.

*Strivèra.* (Nastro, che attaccansi le donne verso la

spalla sinistra per sostegno della rocca.) . . . . .

*Strivìdr.* (Probabilmente dal verbo *strebbiare*. Pezzo di pelle, che tenendolo fra la mano si fa passar il filo per lasciarlo nell'atto, che si aggomitola.) . . . . .

*Strocìon.* V. *Storcìon*.

*Stuc.* Astuccio; guaina i. *Vagina* l. Etui f.

*Stuc d' anèi.* Cassetta, astuccio d'anelli i. *Dactylotheca* l. . . . .

*Stuch.* Stucco i. *Albarium* l. *Stuc* f.

*Stufdr;* *stofdr.* (Vaso, in cui si fa lo stuffato.) *Stufarola* v. dell'uso i. . . . .

*Stupalum.* V. *Destissdr.*

*Stua.* Stufa i. *Hypocaustum;* *balnea,* *arum* l. Etuve f.

§ Per la stoppa, o altra somigliante materia, che si mette nella canna dell'archibuso, o simili, acciò la munizione vi stia dentro caleata. *Stoppacciolo* i. *Obturamentum* l. Bourre f.

*Suamàn.* Asciugatojo; bandinella i. *Sudarium;* *linteum abstergendis manibus* l. Essuimain; frotoir f.

*Subi.* (Dicesi *subi* tanto il legno rotondo, sopra cui i Tessitori avvolgono il filo per fare la tela, quanto il legno di simil figura, ma più piccolo, su cui avvolgono la tela ordita.) *Sub-*

*bio* i. *Jugum* l. Eusuple f.

*Subièt,* dim. di *subiöla*.

*Zufolino* i. *Parva fistula;* *parva tibia* l. Petite flûte; flutet f.

*Subiöla.* Zufolo; fischio i. *Tibia;* *fistula;* *arundo* l. Sifflèt; flûte f.

*Such.* Ciocco; ceppo l. *Truncus;* *caudex;* *stipes* l. *Suche;* tronc f.

*Suchèt,* dim. di *such.* V.

*Sucrèra;* *sucriè;* *sucrièra.* *Zuccheriera* i. *Sacehari cistella* l. *Sucrier* f.

*Sucriè;* *sucrièra;* V. *sucrèra.*

*Sudari.* Sudario; sciugatojo i. *Sudarium* l. *Sudaire* f.

*Sufrin.* (Fusello di canapa solforato alle due estremità.)

*Zolfanello* i. *Sulphuratum* l. *Allumette* f.

*Sufrinèta;* *sofranèta.* (Cotone solforato, che si usa per accendere le candele.)

*Zolfino* i. . . . .

*Mèche souffrée avec de coton* f.

*Sviarin.* V. *Desviarin.*

*Sultàna.* (Veste da donna alla moda.) . . . . .

*Supèra.* Piatto da zuppa i. *Pultarius,* *ii* l. *Soupiere* f.

*Surba.* (Cannello curvo, le di cui gambe sono disuguali, che serve per far passare un liquore da un vaso in altro.)

*Sifone;* tubo i. *Sipho;* *tubus* l. *Siphon;*

*tuyeau* f.